

In diesem Dokument sind nur einige wesentliche Angaben zum Produkt enthalten. Wegen weiterer Informationen beziehen Sie sich bitte auf die Handbücher der Zentrale MEDEA.

ALLGEMEINE BESCHREIBUNG

Das ER700-RF ist ein Erweiterungsmodul, das es gestattet, Funkgeräte mit Elcron 868 MHz zum System hinzuzufügen. Das Modul wird über BUS an die Zentrale angeschlossen.

MONTAGE

Die Erweiterung kann im Inneren des ABS-Gehäuses oder in Aufputz Dosen CP/EXP mit an den TAMPER-Eingang angeschlossenem Tamper montiert werden. Sie kann in Verteilerdosen oder ähnlichen Gehäusen, die angemessen vor Sabotage geschützt sind (Tamper), installiert werden.

Da es sich um ein Sende- und Empfangsfunkgerät handelt, muss die Erweiterung mit allen für diese Art Installationen vorgesehenen normalen Vorsichtsmaßnahmen montiert werden. Die Erweiterung in einem Innenbereich ohne Durchgangsverkehr, der keinen übermäßigen Temperaturschwankungen ausgesetzt und durch die Alarmanlage geschützt ist, und von starken elektromagnetischen Feldern entfernt positionieren.

BUS-ANSCHLUSS

Die Erweiterung kann auf dem Bus in Reihen-, Stern- oder gemischter Schaltung angeschlossen werden. Die Position entlang des Busses ist unerheblich.

Die Gesamtlänge des Bus-Abschnitts darf 500 Meter nicht überschreiten (Kabelquerschn. 2x0,75 mm² Versorgung + 2x0,22 mm² Daten). Die Erweiterung unter Verwendung der Klemmen +, A, B, — an den Bus anschließen.

Ist die Erweiterung in der Zentrale montiert, kann der Bus-Anschluss auch mit dem entsprechenden Kabel aus dem Lieferumfang erfolgen, das an die spezielle Steckverbindung angeschlossen wird (siehe Abbildung Punkt C).

ERFASSUNG DER ERWEITERUNG

Das Erfassen erfolgt automatisch über die Suchfunktion für Peripheriegeräte über die Zentrale. Für weitere Einzelheiten siehe Programmierhandbuch der Zentrale MEDEA.

VEREINFACHTE EU-KONFORMITÄTSEKTLÄRUNG

Der Hersteller, Urmet S.p.A., erklärt, dass der Funkgerätetyp: Funckerweiterung RF 868MHz Mod. ER700M-RF die Anforderungen der Richtlinie 2014/53/EU erfüllt. Der ungekürzte Text der EU-Konformitätserklärung steht auf der folgenden Website zur Verfügung: www.elcron.com

تضم هذه العتيقة المعلومات المهمة حول المنتج فقط. استعن بالإرشادات على وحدة MEDEA للحصول على المزيد من المعلومات.

وصف عام

ER700-RF هو عبارة عن وحدة للتوسعة يمكن استخدامها لإضافة أجهزة لاسلكية من نوع 868 MHz إلى النظام. وتتصل هذه الوحدة بوحدة التحكم عبر كابلات البيانات BUS.

التركيب

يمكن تركيب وحدة التوسعة داخل صناديق ABS لوحدة التحكم أو صناديق الحائط CP/EXP، مع مفتاح العبث المتصل بمدخلات TAMPER، أو CP-EP500. يمكن تركيب هذه الوحدة داخل صناديق التوزيع أو حاويات مشابهة، بحيث تكون محمية بشكل مناسب بوسائل مضادة للعبث.

الوحدة عبارة عن جهاز إرسال واستقبال لاسلكي ويجب تثبيت وحدة التوسعة مع مراعاة جميع احتياطات التثبيت المثالية للأجهزة من هذا النوع. ضع وحدة التوسعة في منطقة داخلية قليلة الحركة، لا تخضع لتقلبات درجات الحرارة المفرطة ومحمية بنظام إنذار الاقتحام وبعيدا عن المجالات الكهرومغناطيسية القوية.

توصيل الأقطاب BUS

يمكن توصيل وحدة التوسعة بالأقطاب BUS في الوضع المتتالي إما على الشكل النجمي أو المختلط. والمكان على جانب الأقطاب BUS غير مهم. يجب ألا يتجاوز الطول الإجمالي لقسم الأقطاب BUS 500 متر (منطقة المقطع العرضي للكابل 2x0.75 mm² لمصدر الطاقة + 2x0.22 mm² للبيانات).

قم بتوصيل قارنات القرب بالأقطاب BUS باستخدام الأطراف +, A, B, —. إذا ما تم تركيب وحدة التوسعة داخل وحدة التحكم، توصيلات bus يمكن ربطها بكابلات خاصة (مضافة) متصلة بطرف التوصيل المخصص لها (أنظر العنصر C في الشكل)

التقاط وحدة التوسعة

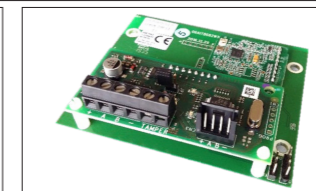
يتم الالتقاط إما بشكل تلقائي باستخدام وظيفة البحث عن الجهاز من وحدة التحكم أو بطريقة يدوية. لمزيد من المعلومات، راجع دليل البرمجة الخاص بوحدة التحكم MEDEA.

إعلان المطابقة المبسط من الاتحاد الأوروبي

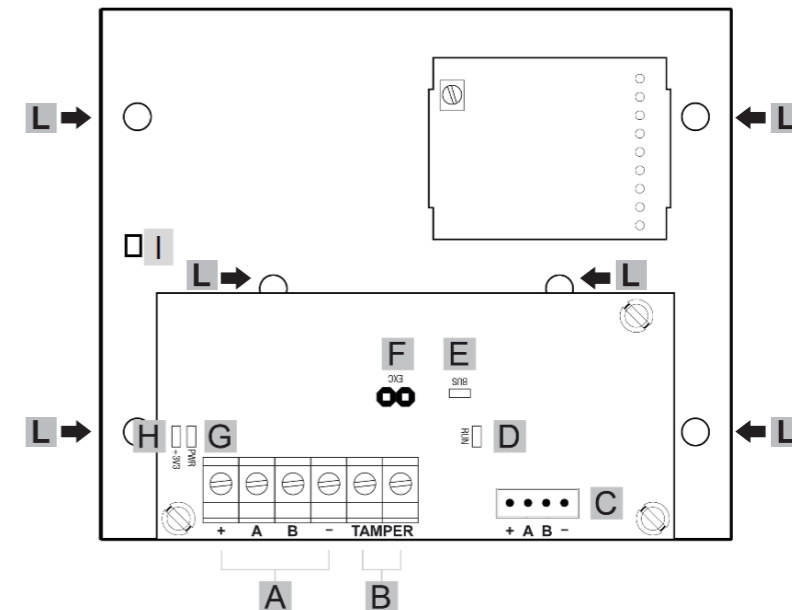
بموجب تعين الشركة المصنعة Urmet S.p.A أن الأداة اللاسلكية:

وحدة التوسعة RF 868MHz من نوع ER700-RF Mod. تتوافق مع توجيه الاتحاد الأوروبي رقم 2014/53/EU. والنص الكامل لإعلان المطابقة للاتحاد الأوروبي متاح على الرابط التالي: www.elcron.com

- I** - Espansione radio RF 868MHz
- GB** - RF868MHz wireless expansion
- F** - Expansion radio RF868Mhz
- D** - Funckerweiterung RF868Mhz
- ع** - توسعة اللاسلكي RF868Mhz

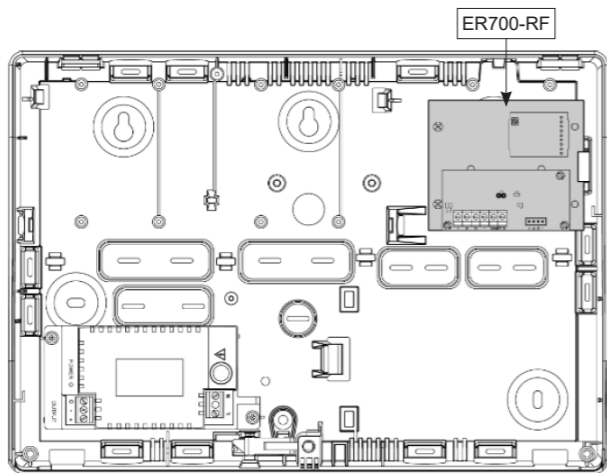


- Manuale completo
- Complete manual
- Manuel complet
- Ungekürztes Handbuch
- دليل الإستعمال الكامل



• LEGENDA • LEGEND • LÉGENDE • LEGENDE • إيضاح التخطيط		
A	+	• Positivo alimentazione (13,8 V ⁼⁼) • Power positive (13,8 V ⁼⁼) • Positif alimentation (13,8 V ⁼⁼) • Pluspol Versorgung (13,8 V ⁼⁼) • (13,8 V ⁼⁼) القطب الموجب للطاقة
	A / B	• BUS trasmissione/ricezione dati A/B • BUS Data transmission/reception A/B • BUS de transmission/réception de données A/B • BUS Datenübertragung/-empfang A/B • A/B (BUS) أقطاب نقل واستقبال البيانات
	-	• Negativo alimentazione (Gnd) • Power negative (Gnd) • Negatif alimentation (Gnd) • Minuspol Versorgung (Gnd) • (Gnd) القطب السالب للطاقة
B	TAMPER	• Ingresso tamper • Tamper input • Entrée Tamper • Tampereingang • Tamper مدخل أداة العبث
C	+ A B -	• Collegamento BUS tramite cavo con connettori • BUS connection via cable to connectors • Connexion BUS par câble avec connecteurs • BUS-Anschluss mittels Kabels mit Verbindern • أقطاب (BUS) للربط الى الموصلات عبر أسلاك
D	RUN	• LED Comunicazione scheda radio • Wireless board communication LED • LED Communication carte radio • LED Kommunikation Funkkarte • مؤشر ضوئي لاتصال لوحة اللاسلكي
E	BUS	• LED Colloquio BUS • BUS interface LED • LED Communication BUS • LED BUS-Kommunikation • مؤشر ضوئي لاتصال الأقطاب BUS
F	EXC	• Esclusione del tamper dell'espansione (ponticello inserito = tamper escluso) • Expansion module tamper bypass (jumper inserted = tamper bypassed) • Exclusion de Tamper de l'expansion (cavalier en place = Tamper exclu) • Ausschluss des Tampers der Erweiterung (Brücke eingesteckt = Tamper ausgeschlossen) • تجاوز العبث (tamper) على وحدة التوسيع (وصلة العبور مدرجة = تجاوز العبث)
G	PWR	• LED Alimentazione BUS presente (+13,8 V ⁼⁼) • BUS power present LED (+13,8 V ⁼⁼) • LED Alimentation BUS présente (+13,8 V ⁼⁼) • BUS-Stromversorgungs-LED (+13,8 V ⁼⁼) • (+13,8 V ⁼⁼) مؤشر وجود الطاقة في الأقطاب
H	+3V3	• LED Alimentazione Logica presente (+3,3 V ⁼⁼) • Logic power present LED (+3,3 V ⁼⁼) • LED Alimentation logique présente (+3,3 V ⁼⁼) • Logikstrom vorhanden LED (+3,3 V ⁼⁼) • (+3,3 V ⁼⁼) مؤشر وجود منطق الطاقة
I		• LED segnalazione operatività modulo radio • Radio module operation signaling LED • LED signalisation fonctionnement du module radio • Betriebsanzeige-LED des Funkmoduls • وميض ضوئي لعمل وحدة اللاسلكي
L		• Fori per fissaggio in box generici • Holes for fixing in generic boxes • Orifices de fixation dans les boîtes génériques • ثقوب للتثبيت في صناديق شاملة

	LEGENDA SIMBOLI	SYMBOL KEY	LÉGENDE DES SYMBOLES	SYMBOLLEGENDE	مفتاح الرموز
==	Tensione di alimentazione continua	Direct current power voltage	Tension d'alimentation continue	Gleichstromversorgung	جهد التيار الكهربائي المستمر
⚠️	Riferirsi al manuale d'installazione del dispositivo	See the installation manual of the device	Se reporter au manuel d'installation du dispositif	Siehe Installationsanleitung des Geräts	تفقد دليل تركيب الجهاز



- Possibili alloggiamenti all'interno della centrale in box ABS
- Possible housings inside the control unit in ABS box
- Logements possibles à l'intérieur de la centrale en boîtier ABS
- Mögliche Gehäuse im Steuergerät in ABS-Box
- أشكال التثبيت الممكنة من داخل وحدة التحكم في علبه ABS

• CARATTERISTICHE TECNICHE • TECHNICAL FEATURES • CARACTERISTIQUES TECHNIQUES • TECHNISCHE EIGENSCHAFTEN • الخصائص التقنية		
• Tensione nominale di alimentazione • Nominal supply voltage • Tension nominale d'alimentation • Nennversorgungsspannung • الجهد الإسمي للتزويد بالطاقة		13,8 V ^{nom}
• Tensione di funzionamento • Operating voltage • Tension de fonctionnement • Betriebsspannung • الجهد الكهربائي للتشغيل		10 + 14,5 V ^{nom}
• Assorbimento • Consumption • Absorption • Aufnahme • الاستهلاك		58 mA (13,8 V ^{nom})
• Dispositivi in RF gestibili • Manageable RF devices • Dispositifs RF pouvant être gérés • Verwaltbare Geräte in RF • أجهزة RF التي يمكن التحكم فيها	• Rivelatori • Detectors • Détecteurs • Detektoren • الكاشفات	28 max
	• Sirene • Sirens • Sirènes • Sirenen • الإنذار	4 max
	• Tastiere • Keypads • Claviers • Tastaturen • لوحات المفاتيح	4 max
	• Telecomandi • Remote controls • Radiocommandes • Fernsteuerungen • أدوات التحكم عن بعد	8 max
• Dimensioni (L x A x P) • Dimensions (L x A x P) • Dimensions (L x A x P) • Maße (L x A x P) • (L x A x P) الأبعاد		89 x 75 x 26 mm
• Lunghezza massima del bus • Maximum bus length • Longueur maximale du bus • Maximale Buslänge • bus الطول الأقصى لأقطاب	2x0,75 mm ² + 2x0,22mm ²	500 m
• Tecnologia di comunicazione • Communication technology • Technologie de communication • Kommunikationstechnologie • تقنية التواصل	• Radio frequenza bidirezionale • Bidirectional radio frequency • Fréquence radio bidirectionnelle • Bidirektionale Funkfrequenz • تردد اللاسلكي ثنائي الاتجاه	
• Modalità di comunicazione radio • Radio communication mode • Mode de communication radio • Funkkommunikationsmodus • وضع الاتصال اللاسلكي		FSK
• Potenza di uscita (max) • Output power (max) • Puissance de sortie (max) • Ausgangsleistung (max) • انتاج الطاقة (حد أقصى)		10 dBm ERP
• Banda di frequenza • Operating frequency • Band de fréquence • Frequenzband • تردد التشغيل		868,6375 MHz
• Numero canali radio • Number of radio channels • Nombre de canaux radio • Anzahl der Funkkanäle • عدد قنوات اللاسلكي		1
• Categoria ricevitore • Receiver category • Catégorie de récepteur • Empfängerkategorie • فئة المستقبل		2

I

In questo documento sono riportate solo alcune indicazioni essenziali sul prodotto. Per maggiori informazioni fare riferimento ai manuali della centrale MEDEA.

DESCRIZIONE GENERALE

L'ER700-RF è un modulo di espansione che consente di aggiungere dispositivi radio Elkron 868 MHz al sistema. Il modulo viene collegato alla centrale tramite BUS.

MONTAGGIO

L'espansione può essere montata all'interno del box ABS della centrale o in scatole da parete CP/EXP, con il tamper collegato all'ingresso TAMPER.

Può essere installata all'interno di scatole di distribuzione o contenitori simili, adeguatamente protette da dispositivi antimanomissione (tamper).

Trattandosi di un dispositivo radio trasmittente/ricevente, l'espansione deve essere installata con tutte le precauzioni tipiche delle installazioni di questo tipo.

Posizionare l'espansione in un luogo interno non di passaggio, non soggetto a sbalzi eccessivi di temperatura, protetto dall'impianto antintrusione e lontana da forti campi elettromagnetici.

COLLEGAMENTO BUS

L'espansione può essere collegata sul bus in cascata, a stella o in modo misto. La posizione lungo il bus non ha importanza.

La lunghezza complessiva della tratta bus non deve superare i 500 metri (cavo sez. 2x0.75 mm² alimentazione + 2x0.22 mm² dati).

Collegare l'espansione al bus utilizzando i morsetti +, A, B, —.

Se l'espansione è montata in centrale, il collegamento bus può essere realizzato anche con l'apposito cavo, in dotazione, connesso al connettore dedicato (vedi figura punto C).

ACQUISIZIONE DELL'ESPANSIONE

L'acquisizione si effettua automaticamente con la funzione ricerca periferiche dalla centrale.

Per maggiori dettagli vedere il manuale di programmazione della centrale MEDEA.

DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ UE SEMPLIFICATA

Il fabbricante, Urmet S.p.A., dichiara che il tipo di apparecchiatura radio: espansione radio RF 868MHz Mod. ER700-RF è conforme alla direttiva 2014/53/UE.

Il testo completo della dichiarazione di conformità UE è disponibile al seguente indirizzo Internet: www.elkron.com

GB

This document contains only essential information about the product. Refer to the manuals of the MEDEA panel for more information.

GENERAL DESCRIPTION

The ER700-RF is an expansion module that can be used to add 868 MHz Elkron wireless devices to the system. The module is connected to the control panel via BUS

ASSEMBLY

The expansion module can be fitted inside the ABS box of the control panel or in CP/EXP wall boxes, with the tamper switch connected to the TAMPER input. It can be installed inside distribution boxes or similar containers, adequately protected by tamper-proof devices.

The module is a wireless transceiver and the expansion module must be installed adopting all the typical installation precautions of devices of this type. Position the expansion module in a low-traffic, indoor location, not subject to excessive temperature fluctuations and protected by the intrusion alarm system and away from strong electromagnetic fields.

BUS CONNECTION

The expansion module can be connected on the bus in cascade, in either star or mixed mode. The position along the bus is irrelevant.

The total length of the bus must not exceed 500 metres (cable cross-section area 2x0.75 mm² power + 2x0.22 mm² data). Connect the expansion module to the bus, using terminals +, A, B and —.

If the expansion is mounted in the control panel, the bus connection can also be made with the special cable (included) connected to the dedicated connector (see item C in the figure).

EXPANSION MODULE ACQUISITION

Acquisition is carried out automatically using the peripheral device search function of the control panel. See the MEDEA control panel programming manual for more details.

SIMPLIFIED EU DECLARATION OF CONFORMITY

The manufacturer, Urmet S.p.A., hereby declares that the wireless device: RF 868MHz wireless expansion module Mod. ER700-RF complies with Directive 2014/53/EU. The complete text of the EU declaration of conformity is available at the following link: www.elkron.com

F

Le présent document contient quelques indications essentielles sur le produit. Pour plus de renseignements, se reporter aux manuels de la centrale MEDEA.

DESCRIPTION GÉNÉRALE

ER700-RF est un module d'expansion permettant d'ajouter des dispositifs radio Elkron 868 MHz au système. Le module est relié à la centrale par BUS.

MONTAGE

L'expansion peut être installée à l'intérieur de la box en ABS de la centrale ou dans des boîtiers CP/EXP à fixer au mur, avec le dispositif anti-sabotage raccordé à l'entrée TAMPER. Elle peut être installée dans des boîtiers de distribution ou des contenants similaires, convenablement protégés par des dispositifs anti-sabotage (tamper).

S'agissant d'un dispositif radio émetteur/récepteur, l'expansion doit être installée en prenant toutes les précautions typiques des installations de cette typologie.

Positionner l'expansion dans un endroit intérieur sans passage, non soumis à des écarts de température excessifs, protégé par le système anti-intrusion et loin de sources de champs électromagnétiques puissants.

CONNEXION DU BUS

L'expansion peut être connectée au bus en cascade, en étoile ou en mode mixte. La position le long du bus n'a pas d'importance.

La longueur totale du tronçon de bus ne doit pas dépasser 500 m (câble sect. 2x0,75 mm² alimentation + 2x0,22 mm² données). Raccorder l'expansion au bus en utilisant les bornes +, A, B, —.

Si l'expansion est installée dans la centrale, la connexion du bus peut être réalisée aussi à l'aide du câble prévu à cet effet (livré), branché sur le connecteur dédié (voir figure, réf. C).

ACQUISITION DE L'EXPANSION

L'acquisition s'effectue automatiquement avec la fonction de recherche des périphériques depuis la centrale. Pour plus d'informations, voir le manuel de programmation de la centrale MEDEA.

DÉCLARATION DE CONFORMITÉ UE SIMPLIFIÉE

Le fabricant, Urmet S.p.A., déclare que le type d'équipement radio : expansion radio RF 868MHz Mod. ER700-RF est conforme à la Directive 2014/53/UE.

Le texte complet de la déclaration de conformité UE est disponible à l'adresse Internet suivante : www.elkron.com